

# محطة معالجة الصرف الصحي بعين غزال

الموقع: الأردن

رقم المشروع: ٥١٨٨٨

قطاع الأعمال: البنية التحتية البيئية والبلدية

نوع الإشعار: حكومي

فئة التصنيف البيئي: B

تاريخ الموافقة: ٠٥ أكتوبر (تشرين الأول) ٢٠٢٢

الحالة الراهنة للمشروع: تمت الموافقة على المشروع

الإفصاح عن وثيقة ملخص المشروع باللغة الإنجليزية: ١٦ مارس (آذار) ٢٠٢٢

## وصف المشروع

توفير قرض يصل إلى ١٢ ملايين دولار أمريكي لتمويل (١) تحديث وتوسيع محطة معالجة عين غزال ("AGTP") من قدرة قصوى تبلغ ٣٣٠,٠٠٠ ملى ثانية في اليوم إلى ٧٢٦,٧١٢ ملى ثانية في اليوم لاستقبال ومعالجة التدفقات الواردة المتوقعة في محطة معالجة عين غزال حتى عام ٢٠٤٥، و(٢) إيقاف تشغيل مرفق استقبال الصرف الصحي المنقول بالصهاريج الزائد عن الحاجة، والذي سيتم استبداله بمحطة جديدة لمعالجة مياه الصرف الصحي المنقول بالصهاريج في الغباوي.

## أهداف المشروع

نظرًا للزيادة السكانية السريعة في الأردن الناتجة في الأساس عن تدفق اللاجئين السوريين منذ عام ٢٠١١، فإن مياه الصرف الصحي الزائدة في ظروف ذروة التدفق تتجاوز المحطة ويتم إرسالها مباشرةً إلى محطة معالجة السمرا دون معالجة مسبقة. سيوفر المشروع سعة إضافية تبلغ ٣٩٦,٧١٢ متر مكعب/يوم في محطة معالجة عين غزال لاستيعاب الزيادة المتوقعة في تدفقات مياه الصرف الصحي حتى عام ٢٠٤٥. كما سيدعم المشروع أيضًا عملية إيقاف تشغيل محطة استقبال الصرف الصحي المنقول بالصهاريج في محطة عين غزال، وسيشمل تركيب نظام حديث للتحكم في الروائح في المحطة لتقليل الإزعاج للمناطق السكنية القريبة.

## أثر التحول

درجة أثر التحول المتوقع: ٦٦

**سمة التحول الأساسية:** أخضر سيقوم المشروع بتوسيع وإعادة تأهيل محطة معالجة مياه الصرف الصحي الموجودة في عين غزال والتي تقوم بالمعالجة الأولية لمياه الصرف الصحي ثم نقلها إلى محطة معالجة مياه الصرف الصحي في السمرا للمعالجة الكاملة. سينتج عن المشروع فوائد بيئية واجتماعية كبيرة داخل منطقة المشروع وحولها بما في ذلك الحد من حالات التلوث والرائحة والضوضاء وتأثيرات حركة الصهاريج. كما سيضمن تقليل التحميل العضوي لمحطة معالجة السمرا لضمان فعالية عملية المعالجة ومناسبة مياه الصرف الصحي المعالجة لإعادة الاستخدام.

**سمة التحول الثانوية:** تنافسي سيتم تشغيل المشروع من قبل القطاع الخاص بموجب اتفاقية امتياز طويلة الأمد مع الحكومة الأردنية، مما يؤدي إلى تعزيز فعاليات التكلفة في عمليات المشروع وتحسين جودة الخدمة.

## بيانات العمل

المملكة الأردنية الهاشمية

## ملخص التمويل المقدم من البنك

١٢ مليون دولار أمريكي

## تكلفة المشروع الإجمالية

١٢ مليون دولار أمريكي

### عنصر الإضافة

يقدم البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية مدة استحقاق أعلى من متوسط السوق وهي ضرورية لهيكلة المشروع بالإضافة إلى توفير الخبرة وتطبيق معايير المشتريات الدولية وأفضل الممارسات البيئية والاجتماعية.

### الملخص البيئي والاجتماعي

تم تصنيف المشروع من الفئة (B) وفقًا للسياسة البيئية والاجتماعية لعام ٢٠١٩. من المتوقع أن يؤدي إيقاف تشغيل مرفق استقبال الصرف الصحي المنقول بالصهاريج المتقدمة، والتي ستصبح زائدة عن الحاجة قريبًا، والذي يرتبط بازعاج كبير للممتلكات المجاورة، وتوسيع محطة معالجة عين غزال الحالية، إلى عوامل بيئية واجتماعية، بما في ذلك تقليل الروائح والضوضاء وحركة الصهاريج والقضايا المتعلقة بأصحاب المصلحة وزيادة قدرة المعالجة لمياه الصرف الصحي. ومن المتوقع أيضًا أن يؤدي تنفيذ المشروع إلى بعض المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية المؤقتة ولكن يمكن تخفيفها أو معالجتها بسهولة.

هذا وتم إجراء الفحوصات البيئية والاجتماعية النافية للجهالة من قبل استشاري مستقل كجزء من دراسة جدوى وتضمنت مراجعة أداء المحطة الحالية، وتقييم الآثار البيئية والاجتماعية للمشروع، ووضع خطة إشراك أصحاب المصلحة، والملخص الغير الفني بالإضافة إلى خطة العمل البيئية والاجتماعية لهيكلة المشروع بما يتماشى مع متطلبات البيئة والصحة والسلامة الخاصة بالبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية. وقد تضمنت المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية الرئيسية التي تم أخذها في الاعتبار في الفحوصات البيئية والاجتماعية النافية للجهالة ما يلي: التلوث الموروث (القديم) المحتمل، وإدارة عمليات إيقاف التشغيل، ونفايات البناء والتشغيل، ومخاطر الصحة والسلامة، والضوضاء، والروائح، والغبار، ومخاوف أصحاب المصلحة. وأكدت الفحوصات البيئية والاجتماعية النافية للجهالة أنه يمكن التخفيف من تلك الآثار بشكل كافٍ من خلال تدابير التخفيف المناسبة وخطط الإدارة، وأن المشروع سيعالج العديد من الآثار طويلة الأمد من خلال تشغيل مرفق خزان الصرف الصحي الذي سيتم إيقاف تشغيله وإنشاء مرفق جديد في الغبوي شرق عمان.

ولدى محطة معالجة عين غزال الأحكام المعنية بالقضايا البيئية والاجتماعية بما في ذلك الصحة والسلامة والإدارة معمول بها بالفعل وستمتد لتوسعات المحطة. ستتم إدارة تأثيرات البناء / إيقاف التشغيل من خلال السياسات والخطط والإجراءات المناسبة مع الإشراف والدعم من مستشارين مستقلين. وسيتم تعزيز أنظمة الإدارة والمراقبة الحالية، بما في ذلك ما يتعلق بالمقاولين وسلاسل الإمداد. تتماشى أحكام الموارد البشرية مع مطلب الأداء رقم ٢، وستكون هناك حاجة إلى وضع أحكام محددة بشأن المقاولين، بما في ذلك ما يتعلق بالعنف القائم على النوع الاجتماعي.

يتضمن المشروع في تصميمه أحكام الطاقة والموارد، وبينما من المتوقع أن يزداد استهلاك الطاقة مع السعة الإضافية، من المتوقع أن يكون هذا محدودًا. توجد تدابير لتجنب حدوث التلوث ومخاطر إدارة النفايات والقضايا العامة المزعجة ولكن سيتم تعزيزها، بما في ذلك فيما يتعلق بالروائح. تم دراسة مخاطر تغير المناخ ويتضمن تصميم المشروع تدابير لاستيعاب الزيادات الحادة في تدفق مياه الأمطار وتجنب/تقليل مخاطر الفيضانات. كما تم النظر في الإجهاد المائي وإمكانية الجفاف وظواهر الحرارة الشديدة. توفر محطة معالجة عين غزال المعالجة المسبقة. وسيتم إجراء مزيد من المعالجة لمعايير الاتحاد الأوروبي في محطة معالجة السمرا الحالية قبل إعادة استخدامها في نهاية المطاف، مع نقل المياه المعالجة مسبقًا إلى السمرا عبر خط أنابيب موجود. لم يتم تحديد أي مخاطر تتعلق بالتنوع البيولوجي أو التراث الثقافي حيث يقع المشروع في منشأة قائمة. ومع ذلك، سيتم النظر في احتمالات فرص الكشف عن وجود تراث ثقافي. تم تطوير خطة إشراك أصحاب المصلحة للمشروع وسيتم تنفيذها جنبًا إلى جنب مع آلية التظلم. كما سيتم الكشف عن الملخص الغير فني للمشروع.

يتم تضمين جميع التدابير البيئية والاجتماعية المطلوبة في خطة العمل البيئية والاجتماعية. سيتم الاحتفاظ بخبير استشاري لدعم المشروع في تنفيذ خطة العمل البيئية والاجتماعية، بما في ذلك إشراك أصحاب المصلحة وبناء القدرات.

### التعاون الفني وتمويل المنح

مرحلة التنفيذ:

التنفيذ البيئي والاجتماعي والصحي والسلامة، بما في ذلك دعم مشاركة أصحاب المصلحة في جميع مراحل البناء والتنفيذ لإيصال الفوائد إلى السكان المحليين ولضمان تنفيذ خطة العمل البيئية والاجتماعية بشكل مناسب.

مهندس الإشراف ودعم التنفيذ لمساعدة سلطة المياه الأردنية في الإشراف على المشروع بما في ذلك إدارة العقود وصرف الدفعات.

## بيانات الاتصال بالعميل

سلطان المشاقبة

Sultan\_Mashaqbah@mwi.gov.jo

<http://mwi.gov.jo/Intro/Pages/default.aspx>

٣٤ شارع الملك حسين، عمان، الأردن

## آخر تحديث لوثيقة ملخص المشروع

١١ أكتوبر (تشرين الأول) ٢٠٢٢

## فهم أثر التحول

يتوفر المزيد من المعلومات حول نهج البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية لقياس أثر التحول، في [هذا الرابط](#).

## فرص الأعمال

للتعرف على فرص الأعمال أو المشتريات، يرجى الاتصال بالعميل.

للتعرف على فرص الأعمال مع البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية (بخلاف الفرص المتعلقة بالمشتريات)، يرجى الاتصال بـ:

الهاتف: ٧١٦٨ ٧٣٣٨ ٢٠ ٤٤ + البريد الإلكتروني: [projectenquiries@ebrd.com](mailto:projectenquiries@ebrd.com)

للمشاريع الحكومية، يرجى زيارة [صفحة مشتريات البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية](#):

الهاتف: ٦٧٩٤ ٧٣٣٨ ٢٠ ٤٤ + البريد الإلكتروني: [procurement@ebrd.com](mailto:procurement@ebrd.com)

## الاستفسارات العامة

يمكن إرسال طلب استفسارات خاصة عند طريق استخدام [نموذج استفسارات البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية](#).

## السياسة البيئية والاجتماعية

تُحدد [السياسة البيئية والاجتماعية](#) ومتطلبات الأداء المرتبطة بها الطرق التي ينفذ بها البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية التزامه نحو تعزيز "التنمية المستدامة والسليمة بيئياً". تتضمن السياسة البيئية ومتطلبات الأداء أحكاماً محددة للعملاء للامتثال للمتطلبات المعمول بها في القوانين الوطنية المتعلقة بالتشاور والمعلومات العامة وكذلك لإنشاء آلية للتظلم لتلقي وتسجيل حل مخاوف وتظلمات أصحاب المصلحة، وعلى وجه الخصوص، تلك المتعلقة بالأداء البيئي والاجتماعي للعمليات والمشروع. وبما يتناسب مع طبيعة وحجم المخاطر والتأثيرات البيئية والاجتماعية للمشروع، يطلب البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية، بالإضافة إلى ذلك، من عملائه الإفصاح عن المعلومات، حسب الاقتضاء، عن المخاطر والتأثيرات الناشئة عن المشاريع، أو إجراء مشاورات ذات مغزى مع أصحاب المصلحة والنظر في آرائهم حول تلك المخاطر والرد عليها.

يتوفر المزيد من المعلومات عن ممارسات البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية في هذا الشأن في [السياسة البيئية والاجتماعية](#).

## النزاهة والامتثال

يشجع مكتب كبير مسؤولي الامتثال في البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية الإدارة الرشيدة ويضمن تطبيق أعلى معايير النزاهة على جميع أنشطة البنك وفقًا لأفضل الممارسات الدولية. يتم إجراء فحوصات النزاهة النافية للجهة على جميع عملاء البنك للتأكد من عدم تضمن المشاريع على مخاطر نزاهة أو سمعة غير مقبولة تؤثر على البنك. ويعتقد البنك أن تحديد وحل المشاكل في مراحل الموافقة على تقييم المشروع هو أنجح وسيلة لضمان نزاهة معاملات البنك. ويلعب مكتب كبير مسؤولي الامتثال دورًا رئيسيًا في هذه الجهود الوقائية، وتساعد أيضًا في مراقبة مخاطر النزاهة في المشاريع بعد الاستثمار.

إن مكتب كبير مسؤولي الامتثال مسؤول أيضًا عن التحقيق في مزاعم الاحتيال والفساد وسوء السلوك في المشاريع التي يمولها البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية. يجب على أي شخص، سواء داخل البنك أو خارجه، يشتبه في حدوث احتيال أو فساد، تقديم تقرير مكتوب عن طريق البريد الإلكتروني إلى [compliance@ebrd.com](mailto:compliance@ebrd.com) إلى كبير مسؤولي الامتثال. سوف يعالج مكتب كبير مسؤولي الامتثال جميع القضايا التي تم الإبلاغ عنها للمتابعة. وسيتم مراجعة جميع التقارير، بما في ذلك التقارير مجهولة المصدر. ويمكن تقديم التقارير بأي لغة من لغات البنك أو الدول التي يعمل بها البنك. ويجب أن تتسم المعلومات المقدمة بحسن النية.

## سياسة الوصول إلى المعلومات

تحدد سياسة الوصول إلى المعلومات كيفية قيام البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية بالإفصاح عن المعلومات والتشاور مع أصحاب المصلحة من أجل تعزيز وعي وفهم أفضل لاستراتيجياته وسياساته وعملياته بعد دخولها حيز النفاذ في ١ يناير ٢٠٢٠. يرجى زيارة صفحة [سياسة الوصول إلى المعلومات](#) لمعرفة ما هي المعلومات المتاحة من موقع الويب الخاص بالبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية.

يمكن تقديم طلبات محددة للحصول على المعلومات باستخدام [نموذج استفسارات البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية](#) (باللغة الإنجليزية).

## آلية المساءلة المستقلة للمشاريع (IPAM)

إذا لم تتجح الجهود المبذولة لمعالجة مخاوف الإفصاح البيئي أو الاجتماعي أو العام مع العميل أو البنك (على سبيل المثال، من خلال آلية التظلم على مستوى المشروع أو من خلال المشاركة المباشرة مع إدارة البنك)، فقد يسعى الأفراد والمنظمات إلى معالجة مخاوفهم من خلال آلية المساءلة المستقلة للمشاريع التابعة للبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية.

تقوم آلية المساءلة المستقلة للمشاريع بشكل مستقل بمراجعة قضايا المشروع التي يُعتقد أنها تسببت (أو من المحتمل أن تتسبب) في إحداث ضرر. والغرض من هذه الآلية هو: دعم الحوار بين أصحاب المصلحة في المشروع لحل قضايا الإفصاح البيئي والاجتماعي والعام؛ لتحديد ما إذا كان البنك قد امتثل لسياساته البيئية والاجتماعية أو الأحكام الخاصة بالمشروع في [سياسة الوصول إلى المعلومات](#) الخاصة به؛ وعند الاقتضاء، لمعالجة أي حالات عدم امتثال موجود لهذه السياسات، مع منع عدم الامتثال في المستقبل من قبل البنك.

يرجى زيارة صفحة الويب [آلية المساءلة المستقلة للمشاريع](#) للاطلاع على المزيد من المعلومات عن الآلية ومهمتها، أو كيفية تقديم طلب للمراجعة، أو الاتصال بالآلية عن طريق البريد الإلكتروني [ipam@ebrd.com](mailto:ipam@ebrd.com) للحصول على الإرشادات والمزيد من المعلومات حول الآلية وكيفية تقديم طلب.